
缔约国大会

Distr.: General
15 October 2008

CHINESE
Original: English

第七届会议

海牙

2008年11月14日至22日

提议的国际刑事法院 2009 年方案预算

更正

1. 第12页，第61段

以“.....法院提出了 19 项职位重新定级的请求。”替代“.....法院提出了 18 项职位重新定级的请求。”

2. 第 21 页
以下表 6 代表：

表 6. 方案 1100: 提议的 2009 年预算

院长会议 (包括驻纽约联络办事处)	2007 年支出 (千欧元)			批准的 2008 年预算 (千欧元)			提议的 2009 年预算 (千欧元)			资源增长	
	基本	与情势有 关	合计	基本	与情势有 关	合计	基本	与情势有 关	合计	数额	%
法官	1,345.9		1,345.9	1,259.0		1,259.0	1,002.0		1,002.0	-257.0	-20.4
专业人员	未细分			740.3		740.3	803.8		803.8	63.5	8.6
一般事务人员				272.2		272.2	302.7		302.7	30.5	11.2
人员分项合计	763.5		763.5	1,012.5		1,012.5	1,106.5		1,106.5	94.0	9.3
一般临时协助	186.6		186.6	66.6		66.6	66.3		66.3	-0.3	-0.5
顾问	2.6		2.6	26.4		26.4	16.2		16.2	-10.2	-38.6
其他人员分项合计	189.2		189.2	93.0		93.0	82.5		82.5	-10.5	-11.3
旅行	105.6		105.6	100.9		100.9	94.5		94.5	-6.4	-6.3
招待费	9.7		9.7	10.0		10.0	16.0		16.0	6.0	60.0
签约服务, 包括培训	0.9		0.9	10.0		10.0	15.0		15.0	5.0	50.0
一般业务费用	41.6		41.6	53.3		53.3	55.8		55.8	2.5	4.7
用品和材料	1.9		1.9	5.0		5.0	5.0		5.0		
家具和设备	6.6		6.6								
非人员分项合计	166.3		166.3	179.2		179.2	186.3		186.3	7.1	4.0
合计	2,464.9		2,464.9	2,543.7		2,543.7	2,377.3		2,377.3	-166.4	-6.5
分配的维护费	20.1		20.1	46.9		46.9	49.4		49.4	2.5	5.4

3. 第 23 页, 第 90 段
以“编内职位”替代“全时当量职位”。
4. 第 23 页, 第 91 段
以“编内职位”替代“全时当量”。
5. 第 23 页, 第 94 段
以“2 名 P-3 法律干事”替代标题“2 名 P-3 准法律干事”。
6. 第 24 页, 第 95 段
以“编内职位”替代“全时当量职位”。

7. 第 26 页
以下表 9 代表：

表 9. 方案 1200: 提议的 2009 年预算

分庭	2007 年支出 (千欧元)			批准的 2008 年预算 (千欧元)			提议的 2009 年预算 (千欧元)			资源增长	
	基本	与情势有 有关的	合计	基本	与情势有 有关的	合计	基本	与情势有 有关的	合计	数额	%
法官	5,772.9		5,772.9	5,010.7		5,010.7	4,810.0		4,810.0	-200.7	-4.0
专业人员	未细分			1,366.4	333.9	1,700.3	1,833.4	366.3	2,199.7	499.4	29.4
一般事务人员				411.2	154.2	565.4	472.0	177.0	649.0	83.6	14.8
人员分项合计	1,253.7	210.8	1,464.5	1,777.6	488.1	2,265.7	2,305.4	543.3	2,848.7	583.0	25.7
一般临时协助	371.9	35.5	407.4	250.8		250.8	135.5	85.6	221.1	-29.7	-11.8
其他人员分项合计	371.9	35.5	407.4	250.8		250.8	135.5	85.6	221.1	-29.7	-11.8
旅行	38.0		38.0	126.1	34.4	160.5	97.3	31.5	128.8	-31.7	-19.8
招待费	0.3		0.3	1.0		1.0	1.0		1.0		
签约服务, 包括培训	4.5		4.5	15.5		15.5	15.0		15.0	-0.5	-3.2
一般业务费用				21.0		21.0				-21.0	-100.0
家具和设备	18.4		18.4	10.0		10.0				-10.0	-100.0
非人员分项合计	61.2		61.2	173.6	34.4	208.0	113.3	31.5	144.8	-63.2	-30.4
合计	7,459.7	246.3	7,706.0	7,212.7	522.5	7,735.2	7,364.2	660.4	8,024.6	289.4	3.7
分配的维护费用	37.2	7.6	44.8	86.6	13.5	100.1	106.5	12.8	119.3	19.2	19.1

8. 第 73 页，表 54

在“2008 年预期工作量”下，将“提出的旅行次数= 4,000”改为“提出的旅行次数= 2,640”。

9. 第 81 页，第 263 段

以“.....乌干达和刚果民主共和国金沙萨的实地办事处将各需要新增两名司机。刚果民主共和国布尼亚、乍得（阿贝歇）和中非共和国的实地办事处将各需要新增一名司机。”替代“.....乌干达、刚果民主共和国金沙萨和刚果民主共和国布尼亚将各需要新增加两名司机。乍得（阿贝歇）的实地办事处将需要新增一名司机。.....”

10. 第 88 页，第 287 段

以“资金包括为与联合国代表和各国就转移协定进行会谈而增加的经费。还包括一次有关合作事宜的出差所需费用。”替代“与 2008 年预算相比，此项经费没有变化。需要为一次有关合作事宜的出差提供资金。”

11. 第 91 页，第 300 段

以“顾问”替代段落上方的标题“一般临时协助”。

12. 第 131 页
以下表 替代表 104:

表 104. 主要方案 VI: 提议的 2009 年预算

受害人信托基金秘书处	2007 年支出 (以千欧元计)			2008 年核准预算 (以千欧元计)			提议的 2009 年预算 (以千欧元计)			资源的增长	
	基本	与情势有 关的	合计	基本	与情势有 关的	合计	基本	与情势有 关的	合计	数额	%
专业工作人员	未细分			262.2	52.1	314.3	345.1	151.9	497.0	182.7	58.1
一般事务工作人员				102.8		102.8	118.0		118.0	15.2	14.8
人员分项合计	224.4		224.4	365.0	52.1	417.1	463.1	151.9	615.0	197.9	47.4
一般临时协助	95.0	85.5	180.5	57.6	103.5	161.1	138.0	24.4	162.4	1.3	0.8
会议临时协助											
加班	0.7		0.7	10.0		10.0	10.0		10.0		
顾问				10.0		10.0	41.1	27.0	68.1	58.1	581.0
其他人员分项合计	95.7	85.5	181.2	77.6	103.5	181.1	189.1	51.4	240.5	59.4	32.8
旅行	107.6		107.6	77.7	124.4	202.1	99.6	75.1	174.7	-27.4	-13.6
招待费	9.4		9.4	17.5		17.5	17.5		17.5		
签约服务, 包括培训	36.7		36.7	76.4	17.0	93.4	118.1	97.1	215.2	121.8	130.4
一般业务费用	16.1		16.1	63.0		63.0	25.0	18.0	43.0	-20.0	-31.7
用品和材料	0.4		0.4	15.0		15.0	30.0		30.0	15.0	100.0
家具和设备	28.9		28.9					11.4	11.4	11.4	
非人员分项合计	199.1		199.1	249.6	141.4	391.0	290.2	201.6	491.8	100.8	25.8
合计	519.2	85.5	604.7	692.2	297.0	989.2	942.4	404.9	1,347.3	358.1	36.2
分配的维护费	7.8		7.8	14.6	2.2	16.8	19.0	4.3	23.3	6.5	38.5

13. 第 145 页，附件 V(c)
以下表替代该表：

2009 年薪酬和应享权利 – 法官
(以千欧元计)

院长会议：3 名法官	费用
标准薪酬费用	540.0
院长和副院长特别津贴	28.0
法官养恤金	372.0
1 名结束 6 年任期的法官的费用	37.0
1 名法官的派任津贴	25.0
<i>院长会议分项合计</i>	<i>1,002.0</i>
分庭：15 名法官	
标准薪酬费用	2,610.0
法官养恤金	1,860.0
5 名结束 6 年任期的法官的费用	185.0
5 名法官的派任津贴	125.0
<i>分庭分项合计</i>	<i>4,780.0</i>
额外需求	
1 名非全时法官	20.0
非全时法官的特别津贴	10.0
<i>额外需求分项合计</i>	<i>30.0</i>
司法部门合计	5,812.0

14. 第 147 页，附件 VI
以下表替代该表：

按支出项目列出的总表

整个法院	2007 年支出 (以千欧元计)			2008 年核准预算 (以千欧元计)			提议的 2009 年预算 (以千欧元计)			资源的增长	
	基本	与情势有关的	合计	基本	与情势有关的	合计	基本	与情势有关的	合计	数额	%
法官	7,118.8		7,118.8	6,269.7		6,269.7	5,812.0		5,812.0	-457.7	-7.3
专业工作人员	未细分			15,976.7	15,881.4	31,858.1	18,010.1	19,746.3	37,756.4	5,898.3	18.5
一般事务工作人员				8,694.0	7,595.8	16,289.8	10,614.8	8,981.9	19,596.7	3,306.9	20.3
<i>人员分项合计</i>	20,295.5	15,670.9	35,966.4	24,670.7	23,477.2	48,147.9	28,624.9	28,728.2	57,353.1	9,205.2	19.1
一般临时协助	4,340.1	5,106.8	9,446.9	2,521.8	5,115.0	7,636.8	2,539.9	4,614.9	7,154.8	-482.0	-6.3
会议临时协助	1,220.4	42.8	1,263.2	1,515.9	44.7	1,560.6	1,166.3	71.1	1,237.4	-323.2	-20.7
加班	216.7	28.2	244.9	287.6	95.4	383.0	268.6	126.5	395.1	12.1	3.2
顾问	70.9	245.0	315.9	75.4	275.0	350.4	101.3	417.4	518.7	168.3	48.0
<i>其他人员分项合计</i>	5,848.1	5,422.8	11,270.9	4,400.7	5,530.1	9,930.8	4,076.1	5,229.9	9,306.0	-624.8	-6.3
旅行	975.1	2,707.7	3,682.8	938.4	3,533.1	4,471.5	1,101.4	4,108.7	5,210.1	738.6	16.5
招待费	46.3		46.3	58.5		58.5	69.5		69.5	11.0	18.8
签约服务，包括培训	3,267.5	2,511.7	5,779.2	3,343.7	4,062.4	7,406.1	3,125.4	6,257.2	9,382.6	1,976.5	26.7
一般业务费用	5,866.7	3,216.3	9,083.0	6,319.3	5,384.2	11,703.5	6,405.2	6,630.4	13,035.6	1,332.1	11.4
用品和材料	751.8	328.5	1,080.3	809.9	418.1	1,228.0	851.3	427.1	1,278.4	50.4	4.1
家具和设备	1,900.6	1,535.6	3,436.2	840.4	325.0	1,165.4	643.5	535.2	1,178.7	13.3	1.1
<i>非人员分项合计</i>	12,808.0	10,299.8	23,107.8	12,310.2	13,722.8	26,033.0	12,196.3	17,958.6	30,154.9	4,121.9	15.8
合计	46,070.4	31,393.5	77,463.9	47,651.3	42,730.1	90,381.4	50,709.3	51,916.7	102,626.0	12,244.6	13.5

15. 第 150 页，附件 IX
以下表和图 替代该表和图：

2007 - 2009 年收入预测 (以百万欧元计)

种类	2007	2008	2009
摊款(*)	88.9	90.4	102.6
所得利息	3.1	3.2	3.6
合计	92.0	93.6	106.2

(*) 摊款包括法官养恤金的保险费。

